

ARCO'11 | àngels barcelona | 16.02.11 > 20.02.11 | stand: 10B10

Contacto Feria: (+ 34) 679133185 / 627535797

Pep Agut
Efren Álvarez
Peter Downsbrough
Harun Farocki
Esther Ferrer
Joan Fontcuberta
Mabel Palacín
Michael Snow



Pep Agut | Sense títol (bipolar), 2011 | Doble proyección de diapositivas no sincronizadas de negativos en B/N. Medidas variables según la instalación a partir de dos proyecciones de 30 x 45 cm. cada una. | Double projection of unsynchronized slides to negatives in B/W. Various measures of the installation from two projectors 30x 45 cm. each.

Sense títol (bipolar) es una doble proyección de negativos en B/N proyectados como transparencias, uno de los medios técnicos más utilizados por el artista en los últimos años. Cada una de las proyecciones nos muestra un recorrido circular completo. El primero es una sucesión de palabras que se enlazan unas con las otras mediante la operación subjetiva de la asociación semántica. Las primeras palabras de la secuencia hacen referencia a la obra de arte en sí misma y su fragmentariedad. Las últimas palabras hacen referencia al individuo y su voz. El segundo es una sucesión de imágenes paisajísticas que nos muestran "paso a paso" el recorrido por un largo camino que se adentra en el bosque. La irregularidad del terreno se refleja poderosamente en los ojos del espectador gracias a la fuerza de las bellas imágenes en negativo - casi fantasmagóricas-, que le transportan a un espacio al mismo tiempo silencioso e hiperactivo. *S/t (bipolar)* contraponen dos modelos de lenguaje - en definitiva, de representación y de lectura - que se cargan de significados políticos y estéticos lo suficientemente amplios como para forzarnos a extraer una conclusión diferente con el ejercicio de cada lectura.

Pep Agut (Terrassa, 1961), ha mostrado sus trabajos individual y colectivamente en grandes eventos como la Bienal de Venecia, Bienal de Sidney o Prospekt, y también en museos como el Tel Aviv Museum of Contemporary Art o el MACBA Museu d'Art Contemporani de Barcelona, entre otros. Ha coordinado y participado en seminarios, conferencias y debates sobre arte y su trabajo está representado en destacadas colecciones particulares y públicas.

Sense títol (bipolar) is a double projection of B/W negatives that are projected as slides, one of the technical media used by the artist in the last years. Each of the projections shows a complete circular path. The first is a series (succession) of words that are linked to each other by a subjective operation of a semantic association. The first words of the sequence refer to the work of art itself and to its fragments. The last words refer to the individual and his voice. The second one is a sequence of landscape images that show us "step by step" the trip on a long path that leads into the forest. The irregularity of the terrain is reflected strongly into the viewer's eyes through the power of the beautiful images on the negative - ghostly like, that transport him to a place both silent and hyperactive. *S/t (bipolar)* gives contrast to two models of language - in short, of representation and reading - that are in charge of political and esthetical signification, sufficiently extended to force us to draw a different conclusion with the exercise of each reading.

Pep Agut (Terrassa, 1961), has had solo and group exhibitions in large events such as the Venice Biennale, the Sidney Biennale or Prospekt, as well as in museums such as the Tel Aviv Museum of Contemporary Art or the MACBA Museu d'Art Contemporani, Barcelona, among others. He has coordinated and participated in seminars, conferences and debates about art and his work is represented in well-known private and public collections.



Efrén Álvarez | Económicos, 2011 | Dibujos sobre papel | Drawings on paper

Se presentan una serie de sus trabajos recientes en los que Efrén Álvarez reflexiona sobre la economía y que se encuentran expuestos actualmente en el Museo Reina Sofía. En estos trabajos, Efrén traza una visión global de la economía actual como disciplina que se auto-caricaturiza. Mediante dibujos y poemas se muestran sistemas de relaciones, en los que la intención pedagógica del proyecto se acaba transformando crítica de lo improductivo, la materia corrupta y las relaciones de alienación a través del trabajo y del consumo.

Efrén Álvarez (Barcelona, 1980) se ha dedicado a la representación gráfica de dinámicas y situaciones sociales de gran complejidad, abordando temas propios de las ciencias sociales como podrían ser: las organizaciones, la educación, los sistemas informales de poder o la *governancia*.

We present a series of Efrén Álvarez recent work that reflects on economy and are currently exposed at Museo Reina Sofía. In this work, Efrén traces an overview of the economy today as a discipline that is self caricature. Through drawings and poems are presented systems of relations in which the pedagogical intention of the project translates into approach to the unproductive, the corrupted subject and the alienated relationships through work and consumption. (Source: museoreinasofia.es)

Efrén Álvarez (Barcelona, 1980) has been working on the visual representation of complex dynamics and social situations, covering subjects from the social science such as: organizations, education, informal systems of power or *government*.



Peter Downsbrough | Untitled. Berkeley, 1999, Fotografía blanco y negro, tríptico, gelatina de plata sobre papel baritado / b&w photograph, triptych, silver gelatin print on fiber based paper. 11 x 16 cm each / 45 x 90 cm framed. + **AND, 2008,** escultura de acero / steel sculpture 130 x 21 cm.

En sus esculturas, libros, videos, películas, maquetas, fotografías y piezas de sonido, reflexiona sobre el uso tradicional del espacio y del lenguaje como objeto. Mediante desplazamientos, discontinuidades y rupturas, plantea un diálogo entre sí mismo, el espacio y el público, ofreciendo al espectador nuevas/diferentes formas de mirar e interactuar. Peter Downsbrough (New Jersey, 1940) ha expuesto de manera individual en los Estados Unidos y en Europa en instituciones como: MAMCO (Génova), SMAK, Stedelijk Museum van Aktuele Kunst (Gent), Kent Institute of Art and Design (Canterbury), Musée d'Art Contemporain (Lyon) o Palais de Beaux- Arts (Bruselas). Trabaja con las galerías: Àngels Barcelona, (Barcelona), Erna Hecey (Bruselas) o Barbara Krakow (Boston). Además, ha participado en exposiciones colectivas en el MNCARS (Madrid), MOCA (Los Angeles) o Centre Georges Pompidou (Paris), entre otras. Su obra pública se puede ver en varias ciudades europeas, de las cuales destacamos: Rennes, Warsaw, Lodz, Bruselas y Lyon.

In his sculptures, videos, films, photographs, books and sound pieces, the artist investigates the traditional use of space and language as objects. Through displacements, discontinuities and ruptures, he enters into a dialogue with these elements, the space and the public, offering the spectator new/different forms of seeing and interacting.

Peter Downsbrough (New Jersey, USA, 1940) has had solo shows in the US and in Europe at: MAMCO (Geneva), SMAK, Stedelijk Museum van Aktuele Kunst (Gent), Kent Institute of Art and Design (Canterbury), Musée d'Art Contemporain (Lyon) or the Palais de Beaux-Arts (Brussels). He works with galleries such as Àngels Barcelona, Barcelona, (2008), Erna Hecey (Brussels) or Barbara Krakow Gallery (Boston). In addition, he has participated in group exhibitions in MNCARS (Madrid), MOCA (Los Angeles) or the Centre Georges Pompidou (Paris), among others. His public work can be seen in several European cities, such as Rennes, Warsaw, Lodz, Brussels or Lyon.



Harun Farocki | Serious Games, 2010.

Serious Games I: *Watson is Down*, 2010 / 2-channel video installation, Color, Sound, 8 min
I Serious Games II: *Three Dead*, 2010, single channel video installation, color, sound, 8'

Serious Games (2009/10), se compone de cuatro vídeo instalaciones que exploran la tecnología utilizada para entrenar a los soldados mediante la simulación de situaciones de combate. Farocki filmó estos videos en instalaciones militares en los EE.UU. y combina estas secuencias reales con material procedente de simulaciones por ordenador. En la Feria presentaremos dos de las piezas que componen la serie: *Serious Games 1: Watson is Down* se grabó en EEUU, en la base de la Infantería de la Marina 29 Palms en California.

Farocki filmó una secuencia de cuatro infantes de marina en una sesión de entrenamiento con sus portátiles, simulando la tripulación de un tanque en una misión en Afganistán. Los soldados ponen en marcha su propio vehículo y observan su unidad mientras la conduce en un ambiente de ordenador-animación-paisaje. El origen del terreno simulado proviene de datos geográficos reales. La vegetación en el suelo, los árboles, las montañas y las calles que aparecen en la pantalla de la computadora son una copia exacta del terreno Afganistán. El video también simula realista y detalladamente escenas de muerte.

Serious Games 2: Three Dead, muestra un ejercicio militar filmado en Twentynine Palms, California con extras simulando escenas de conflicto en Irak o Afganistán. El paisaje y las situaciones parecen escenas propias de un juego de ordenador.

Harun Farocki (Nový Jicin (Neutitschein), 1944). Asistió a la Deutsche Film und Fernsehakademie en Berlín (1967-68) y fue profesor visitante en la Universidad de California, Berkeley (1993-1999) y profesor visitante en Estudios Visuales y Ambientales de la Universidad de Harvard, Massachusetts. Farocki también ha trabajado en televisión y como redactor de la revista *Filmkritik*. Su gran importancia a las artes visuales se refleja no sólo en las retrospectivas de sus películas en instituciones como la Tate Modern de Londres, el MACBA o el MNCARS en España, sino también en exposiciones individuales en el Wien MUMOK, el Jeu de Paume en París, Kunsthau Bregenz, Fila Raven, Londres y el Museo Ludwig de Colonia. Farocki participación en la Bienal de São Paulo en 2010 y en la Documenta de Kassel en 1997 y 2007 es una fuerte indicación de la repercusión de sus películas e instalaciones.

Serious Games (2009/10) is composed by 4 video-installations that explore the technology used to train soldiers through simulated combat situations. Farocki filmed these videos at military facilities in the U.S. and combines the real footage with material from computer simulations. At the Fair we will present: *Serious Games 1: "Watson is Down"* was recorded at the Marine Corps base 29 Palms in California, USA. Farocki filmed a sequence of four marines that sat on a row with their laptops, simulating the crew of a tank on a mission in Afghanistan. They steer their own vehicle and watch their unit while driving in a Computer-Animation-Landscape environment. The simulated terrain originates from an actual geographical data. The vegetation on the ground, the trees, the mountain ranges and the streets that appear on the screen of the computer are an exact copy of the Afghanistan terrain. This computer program also simulates death scenes, but can be death simulated?.

Serious Games 2: "Three Dead", shows a military exercise filmed in Twentynine Palms, California with extras interpreting scenes of conflict in Iraq or Afghanistan. The landscape scenes and situations create the impression of images from a computer game.

Harun Farocki (Nový Jicin (Neutitschein), 1944). Attended the Deutsche Film und Fernsehakademie in Berlin (1967-68) and was visiting professor at the University of California, Berkeley (1993-1999) and he is also Visiting Lecturer on Visual and Environmental Studies at the Harvard University, Massachusetts. He has made more than 100 feature films, documentaries, essay films, agit-prop films, educational videos, and video installations. His work raises questions about issues that range from political and social themes to the theory of film within the field of art. Farocki has also worked in television and as editor of the magazine *Filmkritik*. His great importance to the visual arts is reflected not only in the retrospectives of his films at institutions like Tate Modern in London, MACBA or MNCARS in Spain, but also in solo exhibitions at the MUMOK Wien, the Jeu de Paume in Paris, Kunsthau Bregenz, Raven Row, London and the Museum Ludwig in Cologne. Farocki's participation in the São Paulo Biennial in 2010 and in the Kassel documenta in 1997 & 2007 is a strong indication of the impact of his films and installations.



Esther Ferrer | Serie: *Números Primos* | Hilos diferentes colores sobre papel 80 x 80 cm | Different thread colors on paper 80 x 80 cm.

“Tras algunos años, en la década de los 70, realizando proyectos con estructuras geométricas definidas únicamente en función de mis propios criterios, sentí la necesidad de pensar otras en las cuales mis preferencias estéticas jugaran un papel secundario. Estructuras libres que pudieran evolucionar por sí mismas, según su lógica interna...”

Durante algún tiempo no conseguí un resultado que me satisficiera hasta que una noche soñé con los números primos, así empecé la serie, EL POEMA DE LOS NUMEROS PRIMOS.

Al principio fue bastante descorazonador, amigos matemáticos me decían que nunca conseguiría una estructura válida pues los números primos no son previsibles. Lo único que se

sabe, me decían, es que su frecuencia disminuye a medida que se avanza en la serie. Efectivamente tarde bastante tiempo en comprender que era mejor no prever nada, dejar que la estructura evolucionara en función de la dinámica interna de la serie, lo que da como resultado que cada obra es diferente, aunque aplique el mismo sistema para visualizar el movimiento de la serie” (extracto de: *El poema de los números primos*, Tom Johnson, 1986. Esther Ferrer, 1996).

Esther Ferrer (San Sebastián, 1937), ha expuesto su en numerosas instituciones públicas y privadas entre las que destacamos: MNCARS, Circulo de Bellas Artes, Madrid; Koldo Mitxelena, San Sebastián; Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, Sevilla; Galerie Donguy; Galerie Lara Vinci; Galerie Satélite, París; Musee for Samtidskunst (Dinamarca); Statsgalerie, Stuttgart, Alemania; Museo Universitario de Ciencia y Arte, MUCA Roma, México DF; Museu Nacional de Belas Artes, Río de Janeiro, Brasil. En su larga carrera como artista de performances, las ha realizado en numerosos Festivales tanto en España como en el extranjero.

“After some years in the 70's, working in projects with geometric structures defined solely in terms of my own criteria, I was starting to think in others projects in which my aesthetic preferences play a secondary role. Free structures that may evolve by themselves, according to its own way... For some time I hadn't got any result that would satisfy me until one night I dreamed with the prime numbers, so I started the series, THE POEM OF PRIME NUMBERS.

At first it was quite disheartening, mathematical friends told me that never get a valid structure since prime numbers are not predictable. The only thing we know, they said, is that its frequency decreases as you progress through the series.

I took a long time to understand that it's better not to predict anything, let the structure evolve according to the internal dynamics of the series, which results in each project is different, but apply the same system to visualize the movement of the series”. (extract from: *El poema de los números primos* Tom Johnson, 1986. Esther Ferrer, 1996).

Esther Ferrer (San Sebastián, 1937) has shown in numerous public and private institutions including: MNCARS, Circulo de Bellas Artes, Madrid; Koldo Mitxelena, San Sebastián; Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, Seville; Galerie Donguy; Galerie Lara Vinci; Galerie Satélite, Paris; Musee for Samtidskunst (Denmark); Statsalerie, Stuttgart, Germany; Museo Universitario de Ciencia y Arte MUCA, Rome, Mexico; Museu Nacional de Belas Artes, Rio de Janeiro, Brazil. In her long career as a performance artist, she has realized actions in numerous festivals, both in Spain and internationally.



Joan Fontcuberta | *Dactilografía*, 2009

29 fotografías blanco y negro 35,6 x 27,9 cm c/u. | 29 black and white photographs 35.6 x 27.9 cm. c / u.

Dactilografías es una obra compuesta de 29 fotografías en blanco y negro con la que Joan Fontcuberta rinde homenaje al lenguaje minimalista de las sombras y al pedagogo Juan de Pablo Bonet, introductor del sistema dactilológico que utilizan para comunicarse las personas con dificultades de dicción y auditivas.

Joan Fontcuberta ha expuesto de manera individual en instituciones como: Instituto Cervantes (Pekín), Australian Center of Photography (Sydney), Centre d'Art Santa Mònica (Barcelona), Museo Nacional d'Art de Catalunya (Barcelona), Museo de Arte Contemporáneo (Sevilla), The Museum of Modern Art (New York), Musée-Château (Annecy) y Museo Español de Arte Contemporáneo (Madrid) entre otras. Ha expuesto en galerías como Zabriskie Galley (New York), Galerie Natalie Pariente (Paris), Àngels Barcelona, Adriana Schmidt Galerie (Stuttgart) entre otras.

Château(Annecy) y Museo Español de Arte Contemporáneo (Madrid) entre otras. Ha expuesto en galerías como Zabriskie Galley (New York), Galerie Natalie Pariente (Paris), Àngels Barcelona, Adriana Schmidt Galerie (Stuttgart) entre otras.

With *Dactilografías*, a work composed of 29 black and White photographs, Joan Fontcuberta pays tribute at the same time the minimalist language of the shadows and the teacher Juan Pablo Bonet, who introduced the fingerspelling system who people with speech and hearing difficulties, are often use to communicate.

Joan Fontcuberta has shown individually in institutions such as: Instituto Cervantes (Beijing), Australian Center of Photography (Sydney), Centre d'Art Santa Mònica (Barcelona), Museu Nacional d'Art de Catalunya (Barcelona), Museum of Contemporary Art (Sevilla), The Museum of Modern Art (New York), Musée-Château (Annecy) and the Spanish Museum of Contemporary Art (Madrid), among others. He has exhibited in galleries and Zabriskie Galley (New York), Galerie Nathalie Pariente (Paris), Angels Barcelona, Galerie Adriana Schmidt (Stuttgart), among others.



Mabel Palacín | *Hinterland, 2009* | Video, Master HD, 14'09".
Fotografía / Photograph, 180 x 178 cm

Hinterland, aborda la naturaleza de la visión a través del paisaje. Tomando en consideración los nuevos códigos empleados para representarlo, como las vistas globales, las imágenes de los satélites o los video-juegos, se nos plantea en qué medida las recientes representaciones del territorio afectan a la percepción que actualmente tenemos del paisaje. *Hinterland* es una fotografía y un video sin que ninguno de los dos medios prevalezca sobre el otro y sin que podamos reconocer el uno en el otro. La fotografía aparece así como

forma que erosiona su propia especificidad. Entiendo la realidad como experiencia mediatizada, Mabel Palacín se ocupa de la mediación que las imágenes suponen, explorando otras posibilidades capaces de mostrar realidades alternativas.

Los proyectos de Mabel Palacín se han mostrado en: Salvador Dalí Museum, St. Petersburg, EEUU (2009), Museo Berardo, Lisboa (2009), LOOP Festival, Barcelona (2008), MACBA, Barcelona (2006); CCEBA, Buenos Aires (2006); Museu Empordà, Figueres, (2005), Centre d'Art Santa Mònica, Barcelona; MUA, Alicante, (2003), Artothek, Köln; Taipei Fine Arts Museum, Taipei, Taiwan (2001), Kommunale Galerie Weisensee, Berlín; Museo de Arte Moderno de Buenos Aires; (2000), entre otros. Participará en la próxima edición de la Bienal de Venecia, seleccionada para el pabellón de Cataluña y Baleares.

Hinterland forms part of a project that addresses the nature of vision through landscape. Taking in consideration the new codes used to represent it: the proliferation of global views, satellite images and video games, she asks the question of how recent territory representation has affected our current perceptions of it. *Hinterland* is both photography and video, yet neither medium prevails over the other, nor are they distinguishable. Photography thus appears as a form that erodes its own specificity. Understanding reality as an interfered experience, Mabel Palacín, addresses the mediation that images imply, exploring other possibilities that could show alternative realities.

Palacín's projects have been shown in: Salvador Dalí Museum, St. Petersburg, EEUU (2009), Museo Berardo, Lisboa (2009), LOOP Festival, Barcelona (2008), MACBA, Barcelona (2006); CCEBA, Buenos Aires (2006); Museu Empordà, Figueres, (2005), Centre d'Art Santa Mònica, Barcelona; MUA, Alicante, (2003), Artothek, Köln; Taipei Fine Arts Museum, Taipei, Taiwan (2001), Kommunale Galerie Weisensee, Berlín; Museo de Arte Moderno de Buenos Aires; (2000), among others. She will participate at the next edition of the Venice Biennale selected by the Catalonia and the Balearic Islands pavilion.



Michael Snow | *Couple, 2001* | 2' 30", DVD.

Couple muestra la imagen de un hombre y una mujer caminando juntos hacia el baño. En el momento de entrar se unen creando una especie de bloque escultórico, aplastado como una caja rectangular. De esta forma los personajes unidos andan a la manera típica de los pingüinos, en la dirección de la cámara. La desintegración de los límites del ego y la implosión emotiva de la pareja, son tratados con fisicidad y sentido del humor por Snow.

Michael Snow (Toronto, 1928) ha realizado exposiciones monográficas y colectivas en museos y galerías de todo el mundo. Recientemente The Power Plant, Toronto (Canada) y Le Fresnoy, Tourcoing (Francia), le han dedicado sendas retrospectivas.

Ha recibido numerosos premios, incluyendo el Guggenheim Fellowship (1972); el Order of Canada (Officer, 1982; Companion, 2007), y el primer Governor General's Award in Visual and Media Arts (2000) para cine. Snow fue nombrado Chevalier de l'ordre des arts et des lettres, Francia (1995) y en 2004 fue nombrado Doctor honoris causa por la Université de Paris I, Panthéon-Sorbonne.

Couple shows the image of a man and a woman walking together towards a toilet. At the moment before they enter, they unify, creating a kind of sculptural block, crushed as a rectangular box, with recognizable features merged into a single block. The characters start walking together in the typical manner of the penguins in the direction of the camera. The disintegration of the ego boundaries and the emotional implosion of a couple are rarely treated with such physicality and sense of humor.

Michael Snow (Toronto, CA, 1928) has had monographic and collective exhibitions in museums and galleries all over the world and recently, The Power Plant, Toronto (Canada) and Le Fresnoy, Tourcoing (France) dedicated retrospective exhibitions to him. He has received numerous prizes, including the Guggenheim Fellowship (1972); the Order of Canada (Officer, 1982; Companion, 2007), and the Governor General's Award in Visual and Media Arts (2000) for film. Snow was named Chevalier de l'ordre des arts et des lettres, France (1995) and in 2004 was named Doctor Honoris Causa by the Université de Paris I, Panthéon-Sorbonne. (Incluir solo Snow, Le Fresnoy)